

Dreiborn, 16. Mai 2023

An alle Eltern der Schüler
des Schulsyndikats Billek

Betreff : **Einschreibung der Schüler der Zyklen I bis IV an der Maison Relais des
Schulsyndikats Billek für das Schuljahr 2023/2024**

Sehr geehrte Eltern,

Anhand dieses Schreibens erinnern wir Sie über die Prozeduren bezüglich der Anmeldungen an der Maison Relais des Schulsyndikats Billek in Dreiborn für die Schüler aus den Zyklen I bis IV für das Schuljahr 2023/2024.

Wie bereits für das laufende Schuljahr umgesetzt, folgen wir bei der Auswahl der aufgenommenen Kinder einer strengen Richtlinie. Daher muss die Leitung der Maison Relais Anfragen nach einem vordefinierten Prioritätsschema bearbeiten. Für den Fall, dass die Nachfrage die Anzahl der verfügbaren Plätze übersteigt, werden Einelternfamilien, Familien, bei denen beide Eltern berufstätig sind, und benachteiligte Familien vorrangig betreut. Sobald die Höchstzahl erreicht ist, wird die Leitung der Maison Relais die Schüler, die eine Anmeldung beantragt haben, auf eine Warteliste setzen.

In jedem Fall ist ab dem nächsten Schuljahr zwingend ein Antrag vor Abschluss des Aufnahmevertrages mit der Maison Relais einzureichen, zusammen mit, bei Arbeitnehmern, einer vom Arbeitgeber unterzeichneten Arbeitsbescheinigung (siehe beiliegendes Muster) bzw. für Selbstständige eine Bescheinigung über die Zugehörigkeit zum CCSS (elektronisch erhältlich unter Guichet.lu oder per Post auf Anfrage unter ccss.lu).

Das Büro möchte auch darauf hinweisen, dass die Leitung der Maison Relais den Empfang unabhängig von der Schule verwaltet. Eine Abwesenheit jeglicher Art von den Kursen der Grundschule schließt daher nicht die Verpflichtung aus, sich gemäß den Bestimmungen des Aufnahmevertrags offiziell von der Maison Relais abzumelden.

Wir bedanken uns im Voraus für Ihr Verständnis und in der Hoffnung, Ihnen einen qualitativ hochwertigen Service bieten zu können verbleiben wir

hochachtungsvoll

Der Sekretär,

Francesco LOLAICO

Für das Büro des BILLEK,



Schoulsyndikat
BILLEK

Der Präsident,

Claude PUNDEL

version française au verso ./.

Dreiborn, le 16 mai 2023

A tous les parents d'élèves
du syndicat scolaire Billek

Objet : Inscription des élèves des cycles I à IV à la Maison Relais du syndicat scolaire Billek pour l'année scolaire 2023/2024

Chers parents,

Par la présente, nous souhaitons vous rappeler les procédures d'inscription des élèves des cycles I à IV à la Maison Relais du syndicat scolaire Billek à Dreiborn pour l'année scolaire 2023/2024.

Comme déjà mis en œuvre pour l'année scolaire en cours, nous procédons à une politique stricte quant à la sélection des enfants accueillis. De ce fait, la direction de la Maison Relais doit traiter les demandes selon un schéma de priorités prédéfini. Au cas où la demande dépasse le nombre de places disponibles, priorité sera donnée aux familles monoparentales, aux familles dont les deux parents travaillent, ainsi qu'aux familles défavorisées. Une fois ce plafond atteint, la direction de la Maison Relais inscrira les élèves demandant une inscription sur une liste d'attente.

Dans tous les cas, une demande avant la conclusion du contrat d'accueil avec la Maison Relais, devra impérativement, à partir de la prochaine année scolaire, être remis ensemble avec, pour les salariés, un certificat de travail signé par l'employeur (cf. modèle annexé) respectivement pour les indépendants, un certificat d'affiliation au CCSS (disponible électroniquement sous guichet.lu ou bien par voie postale par suite d'une demande sous ccss.lu).

Le bureau souhaite également souligner le fait que la direction de la Maison Relais gère les accueils de façon autonome par rapport à l'Ecole fondamentale. De ce fait, une absence de quelque nature aux cours de l'Ecole fondamentale n'exclut pas l'obligation de devoir se désinscrire formellement auprès de la Maison Relais, conformément aux dispositions du contrat d'accueil.

Vous remerciant d'avance pour votre compréhension et dans l'espoir de vous livrer un service de haute qualité, nous vous prions d'agréer, chers parents, l'expression de nos meilleures salutations.

Pour le bureau du BILLEK,

Le secrétaire,

Francesco LOLAICO



Le président,

Claude PUNDEL

deutsch Fassung auf der Rückseite ./.